

# CONHEÇA SEUS DIREITOS

## DIREITOS DOS TRABALHADORES EM MASSACHUSETTS DURANTE O SURTO DE VÍRUS COVID-19

### O BÁSICO...

Muitos trabalhadores em Massachusetts têm o **direito de acumular e usar até 40 horas de tempo doente protegido por trabalho por ano** para cuidar de si e membros da família, e podem acumular pelo menos uma hora de licença médica para cada 30 horas trabalhadas.

Trabalha em um lugar com 11 ou mais empregados? **Seu empregador deve fornecer licença médica paga.** Os empregadores com menos de 11 empregados devem fornecer licença médica mas **não precisa ser pago.**

Os empregadores podem pedir um atestado médico ou outra documentação apenas em circunstâncias limitadas, **incluindo quando um funcionário perde mais de 3 dias úteis consecutivos.**

### SABEMOS QUE HÁ FALHAS NO SISTEMA...

Aqueles com licença médica não paga ou acumulada, indocumentados, trabalhadores domésticos, trabalhadores temporários, famílias trabalhadoras, e aqueles com empregadores que contam "pontos" contra seus funcionários para cada dia de doença estão enfrentando momentos de medo e insegurança neste momento.

### TOME UMA ATITUDE!

Sua licença médica foi negada? Você pode registrar uma reclamação com a Divisão do Trabalho Justo da Procuradoria Geral pelo telefone **(617) 727-3465**, ou on-line em **[bit.ly/yoursickleave](https://bit.ly/yoursickleave)**

Obtenha um seguro! Um período especial de inscrição foi aberto pelo Massachusetts Health Connector para residentes sem seguro se inscrever e obter cobertura para atendimento médico. Visite **[bit.ly/mahealthconnector](https://bit.ly/mahealthconnector)** para mais informações.

Entre em contato com o centro do trabalhador local ou mídia social para oportunidades de ajuda mútua. O Mass JWJ também compilou uma lista de recursos em **[bit.ly/massjwjaid](https://bit.ly/massjwjaid)**

Inscreva-se para alertas por e-mail em **[massjwj.net](https://massjwj.net)** e siga-nos nas nossas redes sociais **@MassJWJ** para atualizações.



# KONNEN DWA OU YO!

## DWA TRAVAYÈ NAN LETA MASSACHUSETTS PANDAN PANDEMI COVID-19 LA:

### SA KI PI ENPÒTAN...

Anpil travayè nan leta Massachusetts gen dwa revandike jiska 40 èdtan peye pou pranswen kò yo oubyen fanmi yo akozde maladi (ki rele « sick time »). Travayè sa yo ka akimile 1 èdtan sick time pou chak 30 èdtan yo travay.

Ou travay yon kote ki gen 11 oswa plis travayè? Anplwayè ou dwe swiv regleman « sick time » nan. Nan kote ki gen mwens ke 11 travayè, anplwayè a dwe pèmèt akimilasyon tan lib pou maladi, men li pa dwe peye l.

Anplwayè ou gen dwa mande ou ba l yon lèt doktè oswa lòt dokiman nan sèten sityasyon, pa egzanp lè yon travayè depase 3 jou youn dèyè lòt san li pa vin nan travay.

### NOU KONNEN SISTÈM NAN PA REZOUZ TOUT PWOBLÈM...

Pou sa ki pa ka touche nan « sick time » yo, pou imigran san dokiman yo, pou travayè domestik yo, pou moun ki travay nan djòb ki pa fiks yo, pou tout fanmi kap travay, epi pou sa yo kap sipòte chèf ki konn konte tout « sick time » ou pran lib kont ou ... epòk sa a se yon epòk efreyan.

### PRAN INISYATIV!

Yo pa vle ba ou « sick time » ou merite a? Pòte plent nan Divisyon Jistis Nan Travay Biwo Pwokirè Jeneral Massachusetts la (Massachusetts Attorney General's Fair Labor Division) pa telefòn: 617-727-3465 oswa pa entènèt: [bit.ly/yoursickleave](http://bit.ly/yoursickleave)

Jwenn asirans medikal! Leta Massachusetts fèk ouvri yon peryòd espesyal pou moun ki pa gen asirans ka enskri pou asirans. Ale nan [bit.ly/mahealthconnector](http://bit.ly/mahealthconnector) pou plis enfòmasyon.

Vizite sant pou travayè nan katye ou oubyen rezo sosyal sou entènèt pou konnen ki travay nap fè ansanm pou n ede tèt nou. Mass JWJ tou kreye yon lis resous: [bit.ly/massjwjaid](http://bit.ly/massjwjaid)

Enskri ou nan [massjwj.net](http://massjwj.net) pou resevwa mesaj sou aksyon nap pran, epi swiv nou sou medya sosyal nan @MassJWJ pou konnen nouvèl nou.

# KNOW YOUR RIGHTS

## WORKER'S RIGHTS IN MASSACHUSETTS DURING THE COVID-19 OUTBREAK

---

### THE BASICS...

Many workers in Massachusetts have the **right to earn and use up to 40 hours of sick time per year** to take care of themselves and family, and can earn at least one hour of earned sick leave for every 30 hours worked.

Work somewhere with 11 or more employees? **Your employer must provide paid sick time.** Employers with fewer than 11 employees must provide earned sick time, but **it does not need to be paid.**

Employers can ask for a doctor's note or other documentation in limited circumstances, which **includes when an employee misses more than 3 consecutive workdays.**

### WE KNOW THERE ARE GAPS IN THE SYSTEM...

Those with unpaid or unaccrued sick time, undocumented, domestic, and gig workers, working families, and those with employers who tally “points” against their employees for each sick day taken are facing a terrifying time right now.

### TAKE ACTION!

Are you being denied earned sick leave? File a complaint with the Massachusetts Attorney General's Fair Labor Division by phone at **(617) 727-3465**, or online at **[bit.ly/yoursickleave](https://bit.ly/yoursickleave)**

Get insured! A special enrollment period has been opened by Massachusetts Health Connector for uninsured residents to sign up for health care coverage. Go to **[bit.ly/mahealthconnector](https://bit.ly/mahealthconnector)** for more information.

Check-in with your local worker's center or social media for mutual aid opportunities. Mass JWW has also compiled a resource list at **[bit.ly/massjwwaid](https://bit.ly/massjwwaid)**

Sign up for action alert emails at **[massjww.net](https://massjww.net)** and follow us on social media at **@MassJWW** for updates.

# اعرف حقوقك

## حقوق العمال في ماساتشوستس أثناء تفشي مرض COVID-19

### أساسيات

كثير من العمال في ماساتشوستس عندهم الحق في كسب واستخدام ما يصل إلى 40 ساعة من الوقت المرضي سنويًا لرعاية أنفسهم وعائلتهم و يمكن أن تكسب ساعة واحدة على الأقل من الإجازات المرضية المكتسبة لكل 30 ساعة عمل

هل تعمل في مكان مع 11 موظفًا أو أكثر؟ يجب على مستخدم يقدم وقت مرض مدفوع الأجر. يجب على مستخدمي الذين لديهم أقل من 11 موظفًا توفير الوقت المرضي، ولكن لا يلزم دفعه.

يمكن مستخدمي يطلبون ملاحظة الطبيب أو وثائق أخرى في ظروف محدودة ، والتي تشمل عندما الموظف غائبًا عن أكثر من 3 أيام عمل متتالية

### نعرف أن يجد فجوات في النظام

الأشخاص مع وقت مرضي غير مدفوع الأجر، والعاملين غير المسجلين، والعاملين في المنازل، العمال المؤقتين، وأسرعاملة، والعمال الذين لديهم مستخدمي "يحسبون" نقاطًا ضدهم في كل يوم مرضي، يواجهون وقت مخيف الآن

### اتخاذ إجراءات

هل ينكر مستخدم حصولك على إجازة مرضية؟ تقديم شكوى إلالمدعي العام في قسم العمل العادل في ماساتشوستس: (617)727-3465 أو عبر الإنترنت على [bit.ly/yoursickleave](http://bit.ly/yoursickleave)

فترة تسجيل خاصة للمقيمين غير لمزيد من Massachusetts Health Connector احصل على تأمين! افتح المؤمن للتسجيل في تغطية الرعاية الصحية. اذهب إلى [bit.ly/mahealthconnector](http://bit.ly/mahealthconnector) لمزيد من المعلومات

اتصل بمركز عملك المحلي أو وسائل التواصل الاجتماعي للحصول على فرص المساعدة المتبادلة  
Mass JJJ أيضًا تجميع قائمة موارد في [bit.ly/massjjjaid](http://bit.ly/massjjjaid)

اشترك في رسائل البريد الإلكتروني على: [massjjj.net](http://massjjj.net)  
تابعونا على مواقع التواصل الاجتماعي على: @MassJJJ

# CONOZCA SUS DERECHOS

## LOS DERECHOS DE TRABAJADORES EN MASSACHUSETTS DURANTE EL BROTE DE COVID-19

### LO BASICO...

La mayoría de trabajadores en Massachusetts tienen el derecho de ganar y usar 40 horas de tiempo enfermo por año para poder cuidar de ellos mismos y sus familiares, los trabajadores pueden ganar una hora de tiempo libre de enfermedad por cada 30 horas trabajadas.

Usted trabaja en un lugar con 11 o más empleados? Su empleador tiene la responsabilidad de otorgarle tiempo de enfermedad. Empleadores con menos de 11 empleados tienen que otorgar tiempo de enfermedad pero no tiene que pagarle a sus empleados.

Empleadores pueden pedirle por una nota del doctor u otro tipo de documentación médica en circunstancias limitadas, las cuales incluyen faltar 3 días consecutivos o más al trabajo.

### SABEMOS QUE EXISTEN FALLAS EN EL SISTEMA...

Aquellos con tiempo de enfermedad no pagado u no acumulado, indocumentados, trabajadores domésticos, trabajadores temporales, familias trabajadoras y aquellos con empleadores que cuentan “puntos” contra sus empleados por cada día de enfermedad están enfrentando momentos de miedo e inseguridad en estos momentos.

### TOME ACCION!

Le están negando su tiempo de enfermedad? Presente su queja con el abogado de División de Trabajo Justo del Procurador General de Massachusetts (617) 727-3465, o por internet en [bit.ly/yoursickleave](https://bit.ly/yoursickleave)

Obtenga su seguro! Se ha abierto un período de inscripción especial por Massachusetts Health Connector para que los residentes sin seguro se inscriban y obtengan cobertura para recibir atención médica. Visite la pagina [bit.ly/mahealthconnector](https://bit.ly/mahealthconnector) para mas informacion.

Consulte con su centro local de trabajadores o redes sociales para oportunidades de ayuda mutua. Mass JWW también ha compilado una lista de recursos de Mass en [bit.ly/massjwwaid](https://bit.ly/massjwwaid)

Inscribase para recibir alertas por medio de correo electronico en [massjww.net](https://massjww.net) y siganos en las redes sociales para mantenerse al tanto @MassJWW.